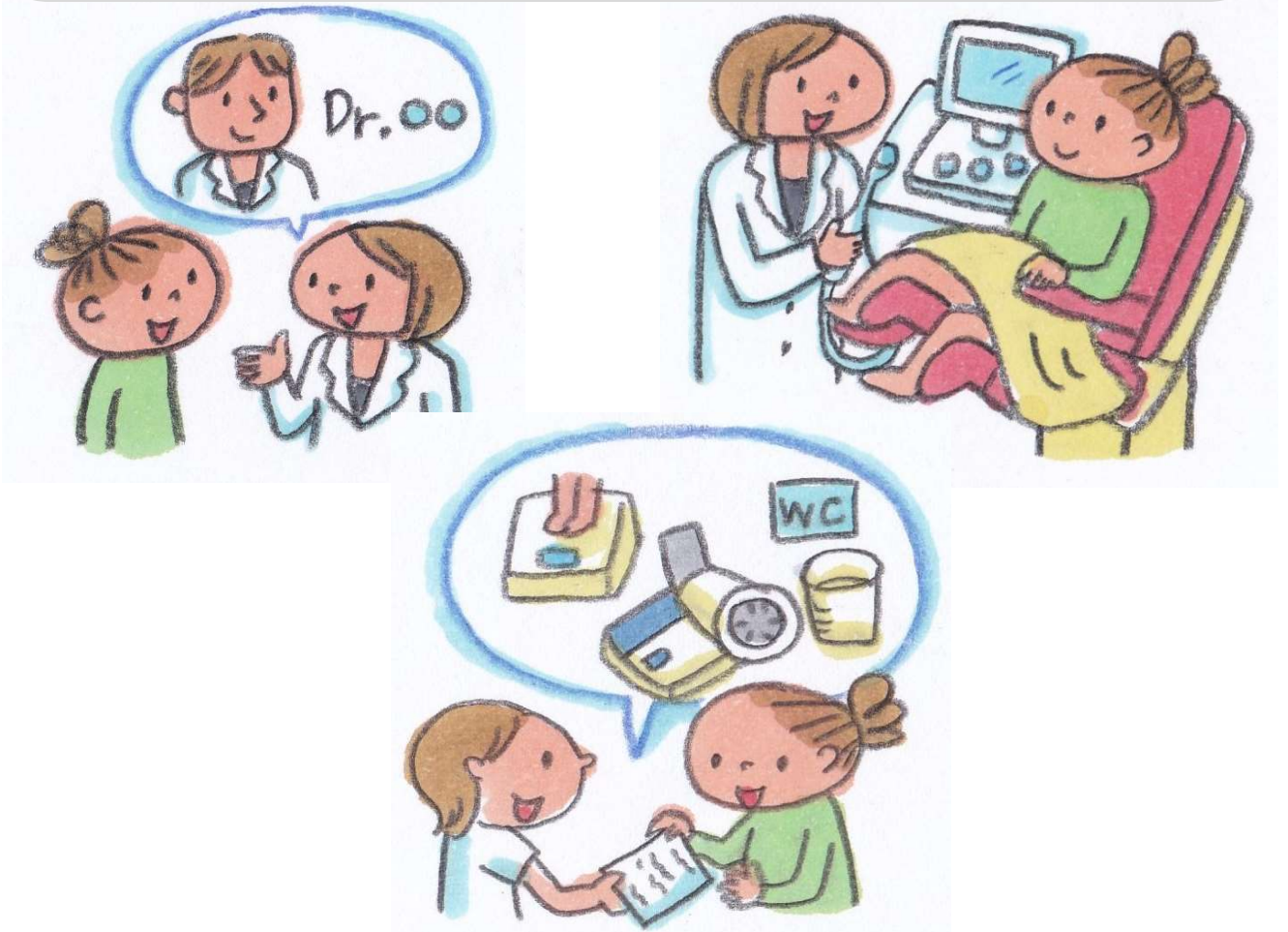




NPO法人Mother's Tree Japan

## 妊婦健診note (病院用)

গর্ভাবস্থায় চেকআপের জন্য দরকারী যোগাযোগ  
(হাসপাতালের জন্য)



## 初診①

## প্রথম দেখা।①

001



これから妊娠しているか検査します。

আপনি গর্ভবতি কিনা তা পরীক্ষা করে দেখবো।

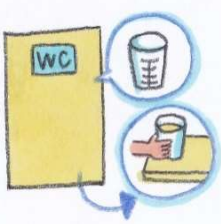
002



尿検査をします。

প্রসাব পরীক্ষা করব।

003



トイレにカップがあります。

টয়লেটে কাপ আছে।

004

採尿が終わったらカップを置き場においてください。

প্রসাবের কাপ ধরার পর কাপটি নির্দিষ্ট স্থানে রাখুন।

005



診察をします（内診・経膈超音波検査）。

এখন চেক করবো হাত দিয়ে / যোনি পথের আলটাসাউন্ড করবো।

MEMO

006



下着を取って診察台に座ってください。

আপনার প্যান্ট খুলে পরীক্ষার চেয়ারে বসুন।

007



妊娠が確認できました（胎嚢（たいのう）がみえた・赤ちゃんの心拍が確認できた）

আমি আপনার বাচ্চা নিশ্চিত করতে পেরেছি / আপনার বাচ্চা থলি দেখতে পাচ্ছি / বাচ্চার হার্ডবিড শুনতে পাচ্ছি।

008

赤ちゃんの心拍はまだ確認できていません。

বাচ্চার হার্ডবিড সনাক্ত করা যায় নি।

009



○週間後にまた来てください。

( )সপ্তাহ পরে আবার আসুন।

010



保健所に届出をして母子手帳をもらってください。

অনুগ্রহ করে হোকেনযো গিয়ে প্রেগন্যান্ট জানিয়ে বসিতেচো আনতে হবে।

## 初診③

## প্রথম দেখা।③

011



予定日は○月○日です。

নির্ধারিত তারিখ হলো( )মাস( )দিন।

012



既往歴について詳しく教えてください。

আপনার চিকিৎসার ইতিহাস সম্পর্কে বলুন।

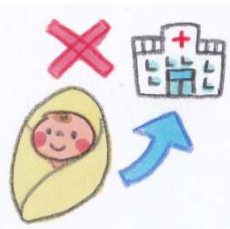
013



双子・多胎児です。

জমজ / একাধিক জন্ম

014



当院で出産はできません。

আমাদের হাসপাতালে সন্তান জন্ম দিতে পারবেননা।

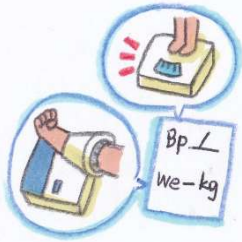
015

(大きな病院を紹介します / 出産できる病院を探して下さい)

আমরা আপনাকে বড় হাসপাতালের সাথে পরিচয় করিয়ে দিব / আপনি নিজে খুঁজে নিন।

MEMO

016



体重と血圧を測ってメモしておいてください。

আপনার ওজন এবং রক্তচাপ পরিমাপ করুন এবং রেকর্ড করুন।

017



体重と血圧の測定、尿検査は、毎回診察の前に行ってください。

হাসপাতালে এসে প্রথমে ওজন ,রক্তচাপ ও প্রসাব পরীক্ষা করা উচিত।

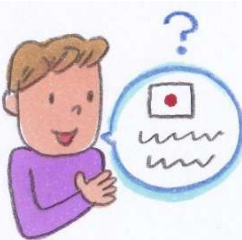
018



日本語はどのくらい分かりますか？  
(わからない・ある程度わかる)

আপনি জাপানিজ কতটুকু বুঝেন? বুঝিনা / অল্প বুঝি।

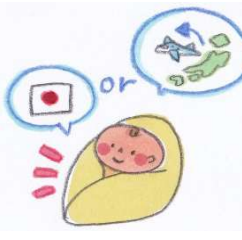
019



パートナーは日本語が話せますか？

আপনার স্বামী কি জাপানিজ বলতে পারে?

020



日本で産む予定ですか、帰国する予定ですか？

আপনি কি জাপানে সন্তান জন্ম দেয়ার পরিকল্পনা আছে নাকি? / আপনার দেশে যাওয়ার পরিকল্পনা আছে?

MEMO



021



周りにママのお世話やサポートをしてくれる家族や友人はいますか？

আপনাকে সাপোর্ট করার মত কি কেউ আছে?

022



お仕事は何をしていますか？

আপনি কি কাজ করেন?

023



健診はこれから毎月あります。予定日が近づいてきたら毎週になります。必ずきてください。

প্রথমে চেকআপের জন্য মাসে ১বার ও নির্ধারিত তারিখের কাছাকাছি সপ্তাহে ১দিন আসুন।

024



通訳やサポートが必要なときはここに連絡してみてください。

আপনার যদি কোন দোভাষী বা অন্য কোন সাহায্যের প্রয়োজন হয় তাহলে এখানে যোগাযোগ করুন।

MEMO

## 2回目以降①

## দ্বিতীয় বারের পরে।①

026



経膣超音波検査をします。

আপনার যোনি পথের আলটাসাউন্ড করবো।

027



下着をとって診察台に座ってください。

আপনার প্যান্ট খুলে পরীক্ষার চেয়ারে বসুন।

028



子宮頸がん検査をします。

জরায়ুর ক্যানসার পরীক্ষা করবো।

029

性器の感染症の検査をします。

যৌনাঙ্গের ইনফেকশন পরীক্ষা করবো।

MEMO

## 2回目以降②

## দ্বিতীয় বারের পরে।②

031



経腹超音波検査をします。横になってください。

আপনার পেটের আলটাসাউন্ড করবো। বিশ্রাম করুন।

032



赤ちゃんはここにいます。ここが(足、手、お腹、お尻、顔)です。

শিশু এখানে আছে (পা,হাত,পেট পাছা ,মুখ)।

033

赤ちゃんは今約〇グラムです

বাচ্চার ওজন( ) গ্রাম।

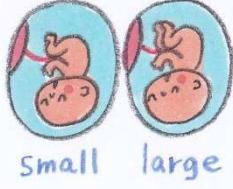
MEMO



## 2回目以降③

## দ্বিতীয় বারের পরে।③

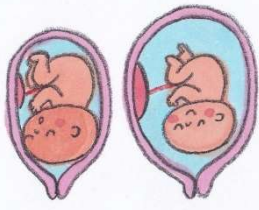
036



赤ちゃんの大きさは、週数相当です / 大きめです / 小さめです。

শিশু সপ্তাহ অনুযায়ী ঠিকমত / বড় / ছোট আছে।

037



羊水の量が多いです / 少ないです

খুব বেশি / কম পানি আছে।

038



赤ちゃんの性別を知りたいですか？

শিশুর লিঙ্গ জানতে চান?

039



(男の子です・女の子です・当院では性別は生まれるまでお伝えしません)

ছেলে / মেয়ে / জন্ম পর্যন্ত আমরা জানাবোনা।

040



赤ちゃんが逆子です。

বাচ্চাটি উল্টা।

MEMO

041



赤ちゃんに異常が疑われます。

আমি সন্দেহ করছি শিশুর কিছু সমস্যা আছে।

042



赤ちゃんの検査をします。

আমি বাচ্চা চেক করবো।

043



赤ちゃんの状態を詳しく説明します。

আমি আপনার শিশুর অবস্থা জানাব।

044



血液検査をします。

রক্ত পরীক্ষা করবো।

045

(血液型、血算、血糖、感染症、血液凝固検査など)

রক্তের বিভিন্ন পরীক্ষা - ব্লাড টাইপ / ব্লাড কাউন্ট / ব্লাড সুগার / ইনফেকশন / ব্লাড ক্লোটিং।

## 2回目以降⑤

## দ্বিতীয় বারের পরে।⑤

046



腹囲、子宮底長を測ります。

কোমরের পরিধি ও জরায়ুর দৈর্ঘ্য পরিমাপ করুন।

047



胎児心拍数モニタリングをします。30分くらいかかります。

হৃদকম্পন পরীক্ষা করবো। এতে ৩০ মিনিট সময় নিব।

048



(赤ちゃんは元気です / もう少しモニタリングを続けます)

শিশু ভালো আছে / আমি আরও কিছুক্ষণ পরীক্ষা করবো।

049

異常はありませんでした / 異常が見つかったので再検査します。

সমস্যা পাওয়া যায়না / পাওয়া গেছে তাই আবার পরীক্ষা করবো।

050



大きな病院を紹介します。紹介状を持って行ってください。

আপনার জন্য বড় হাসপাতালে যাওয়া ভালো।সাথে রেফারেন্স কাগজ নিয়ে যেতে হবে।

MEMO

## 2回目以降⑥

## দ্বিতীয় বারের পরে।⑥

051



体重が増え過ぎています。食事に気をつけましょう。

আপনার ওজন বেড়ে যাচ্ছে। খাবার কন্ট্রোল করুন।

052



血糖値が高めです。妊娠糖尿病の詳しい検査をします。

আপনার রক্তের গ্লুকোজের মাত্রা বাড়ার কারণে আবার পরীক্ষা করবো।

053



歯科・内科・循環器科・内分泌科に行ってください。

ডেন্টিস্ট / ইন্টারনাল মেডিসিন / কার্ডিওলজি / হৃদরোগ বিভাগে যান।

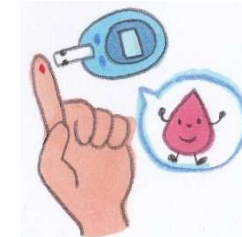
054



妊娠糖尿病です。栄養指導を受けてください。

আপনার গর্ভকালীন ডায়াবেটিস আছে। এজন্য পুষ্টি নির্দেশিকার পরামর্শ নিন।

055



毎日自分で血糖値を測ってください。機械はレンタルできます。針は自分で購入します。

প্রতিদিন ব্লাড সুগার নিজেই পরীক্ষা করুন। এজন্য মেশিন ভাড়া করা যেতে পারে এবং সুঁচ নিজে কিনুন।

MEMO

## 2回目以降⑦

## দ্বিতীয় বারের পরে।⑦

056



妊娠高血圧症の疑いがあります。

গর্ভকালে উচ্চ রক্তচাপ হতে পারে।

057



貧血があります。鉄剤を出しますので飲んでください。

রক্তশূন্যতার জন্য ঔষধ দিব।

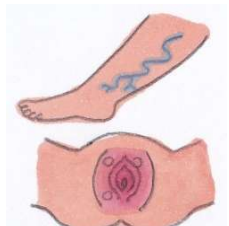
058



便秘はありますか?便秘の薬を出します。

আপনার কোষ্ঠকাঠিন্যের জন্য ঔষধ দিব।

059



静脈瘤ができています。治療が必要です。

আপনার বর্ধিত শিরা এজন্য চিকিৎসার প্রয়োজন।

060



つわりで栄養不足・脱水なので点滴をします。

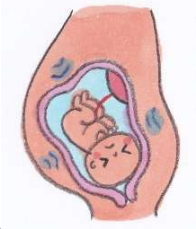
অপুষ্টি ও পানিশূন্যতা। এজন্য স্যালাইন দিব।

MEMO

## 2回目以降⑧

## দ্বিতীয় বারের পরে।⑧

061



切迫早産です。

অপরিপূর্ণ জন্ম হতে পারে।

062



(お腹の張り止めの薬を出します。自宅で安静に過ごして下さい。／管理入院が必要です。手続きの説明をします。)

পাকস্থলীর ব্যাথার জন্য ঔষধ দিব। এবং বাড়িতে বিশ্রাম করুন / হাসপাতালে ভর্তি হওয়ার জন্য আমরা ব্যবস্থা করে দিব।

063



肌の痒みは妊娠によるものです。産後は治ります。

গর্ভাবস্থার কারণে চুলকানি হয়। এটি শিশু জন্মের পর ঠিক হবে।

064



痒み止めの薬を出します。

চুলকানি থামানোর জন্য ঔষধ দিব।

065



妊娠中も飲める解熱剤・痛み止めを出します。

গর্ভাবস্থায় খাওয়া যায় এমন জ্বর ও ব্যাথার ঔষধ দিব।

MEMO



## 2回目以降⑨

## দ্বিতীয় বারের পরে।⑨

066



内診して子宮口の状態(開き具合・柔らかさ・厚さ)と赤ちゃんの頭の下がり具合を確認します。

আপনার সার্ভিক্সের অবস্থা দেখার জন্য ও শিশুর মাথা কতটুকু নিচে আসছে তা পরীক্ষা করবো।

067

子宮口は(開いてきました/まだ開いてきていません・柔らかくなっていきます/まだ硬いです・薄くなってきています/まだ厚みがあります)

জরায়ুর মুখ এখনো খোলা / খোলানা / নরম / শক্ত / পাতলা / ভারী।

068

赤ちゃんの頭は下がってきています。/まだ頭の位置は高いです。

শিশুর মাথা এখন নিচে আসছে / এখনো উঁচু।

069



まだしばらくは産まれないかもしれませんが/出産の日は近そうです。

আরো পরে / কিছুক্ষণের মধ্যে জন্ম হতে পারে।

070



他に体調などで気になることはありますか？

আপনার শরীরে অন্য কোন অসুবিধা আছে?

MEMO

071



毎回、診察券、保険証、母子手帳と補助チケットを持ってきてください。

প্রতিবার আসার সময় রেজিস্ট্রেশন কার্ড, হোকেনশো, বশীতেচো এবং টিকেট আনুন।

072



補助チケットは名前と住所を書いて受付に出してください。

টিকেটে আপনার নাম, ঠিকানা লিখুন এবং রিসিপশনে জমা দিন।

073



出産費用の預かり金〇〇円先にいただきます。

শিশু জন্মদানের খরচের জন্য (.....) ইয়েন জমা দিতে হবে।

074

出産後の精算でこの金額は引かれます。

শিশু জন্মের পর টাকা কেটে নেয়া হবে।

075



出産一時金の手続きをします。書類を書いてください。

প্রসব ভাতার জন্য আবেদন করুন। কাগজপত্র লিখুন।

MEMO

## 出産に向けての準備①

## প্রসবের জন্য প্রস্তুতি।①

076



赤ちゃんの聴覚スクリーニング検査の同意書です。

এটা শ্রবণ পরীক্ষার জন্য সম্মতি ফরম।

077

〇〇〇〇円かかりますが、多くのお母さんが受けます。

এটার দাম(.....) ইয়েন,কিন্তু অনেক মা এটা করতে চান।

078



赤ちゃんの先天性代謝異常症等のスクリーニング検査の同意書です。無料で受けられます。

শিশুর জন্মগতভাবে বিপাকীয় ব্যাধি সম্মতি ফরম।এটা ফ্রীতে পেতে পারেন।

079



入院分娩に関わる同意書・承諾書です。

হাসপাতালে ডেলিভারির জন্য সম্মতি ফরম।

080



ビタミンKシロップに関わる同意書・承諾書です。

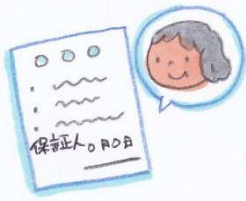
এটা হচ্ছে ভিটামিন "কে" সিরাপের সম্মতি পেপার

MEMO

## 出産に向けての準備②

## প্রসবের জন্য প্রস্তুতি।②

081



パートナーまたは保証人の人にサインをしてもらってください。

আপনার স্বামী অথবা গ্রান্টারের স্বাক্ষর দিন।

082



自宅で書いてきてください。

দয়া করে বাড়িতে নিয়ে লিখুন।

083



入院時に準備してもらうもののリストです。

আপনি হাসপাতালে থাকার জন্য প্রয়োজনীয় জিনিসের লিস্ট।

084



入院中の過ごし方はこちらです。

হাসপাতালে কিভাবে সময় কাটাবেন তা এখানে লেখা আছে।

085



助産師と出産についての話をします。

নার্সের সাথে প্রসব সম্পর্কে যোগাযোগ করুন।

MEMO

## 出産に向けての準備③

## প্রসবের জন্য প্রস্তুতি।③

086



出産についての希望書(バースプラン)はこちらです。

এটা হচ্ছে জন্ম পরিকল্পনা।

087



立ち会いはできます・できません。  
(パートナー・上の子・実母・他)

প্রসবের সময় আসা যাবে / যাবেনা (স্বামী / সন্তান / মা)

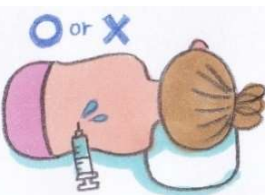
088



入院中の面会はできます・できません。  
(パートナー・上の子・両親・他)

হাসপাতালে ভর্তির সময় দেখা সম্ভব / সম্ভবনা (স্বামী / সন্তান / বাবা, মা)।

089



当院では無痛分娩できます・できません。

আমাদের হাসপাতালে ব্যথামুক্ত প্রসব করতে পারবেন / পারবেন না।

090



陣痛が(○分おきにきた時、出血をした時、破水した時)はすぐに病院に電話してください。

যদি আপনার প্রসব ব্যাথা হয় (..)মিনিট পর পর / রক্ত অথবা পানি ভাঙে তাহলে সাথে সাথে হাসপাতালে ফোন করুন

MEMO

## 出産に向けての準備④

## প্রসবের জন্য প্রস্তুতি।④

091



陣痛タクシーを登録すると便利です。

আগে রেজিস্টার করলে গর্ভবতী মায়ের জন্য ট্যাক্সির সুবিধা আছে।

092



病院に来るときはお伝えした荷物を全部持って来て  
ください。

আপনি যখন হাসপাতালে আসবেন তখন আমি যা যা  
বলেছি সেগুলো নিয়ে আসবেন।

MEMO



# MEMO

# MEMO

# MEMO



日本にいる 外国人ママの お産と産後のサポート  
Provide support for foreign women during  
maternity, post-natal and while raising children

## NPO法人Mother's Tree Japan

